Jahr III. Den 27. April 1917. № 22.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

1. Betrifft Hundesteuer.

Von der Kreisversammlung des Kreises Czenstochau wurde unterm 30. März d. Js. nachstehende Verordnung mit Wirkung vom 1. Januar 1917 ab beschlossen:

Verordnung betreffend Erhebung einer Hundesteuer.

§ 1.

Wer einen Hund hält, hat für diesen in ländlichen Ortschaften eine Steuer von 10 M, in den Städten von 30 M für das Kalenderjahr zu entrichten. Wird ein auf dem Lande versteuerter Hund in die Stadt gebracht, so ist der Unterschied des Steuerbetrages nachzuzahlen (s. Paragraph 3 unten!).

Die Steuer ist jährlich bis zum 1. April jeden Jahres an den Bürgermeister (Wojt) des Ortes, an welchem der Steuerpflichtige seinen Wohnsitz hat, **zu zahlen.**

Die Steuer ist mit dem vollen Jahresbetrage zu entrichten, wenn der Hund auch nur während eines Teiles des Jahres im Besitz des Steuerpflichtigen ist.

§ 2.

Wer einen Hund neu anschafft oder mit einem Hund neu zuzieht, hat ihn binnen 2 Wochen nach der Anschaffung oder dem Zuzug dem Bürgermeister (Wojt) anzumelden.

1. Dotyczy podatku od psów.

Sejmik powiatu Częstochowskiego uchwalił dnia 30. marca r.b. następujące rozporządzenie ze skutecznością od dnia 1. Stycznia 1917 r.:

Rozporządzenie dotyczące poboru podatku od psów.

§ 1.

Kto utrzymuje psa, powinien od niego zapłacić podatek wynoszący w miejscowościach wiejskich 10 M, w miastach 30 M na rok kalendarzowy. Jeżeli się do miasta sprowadzi psa, opodatkowanego wsi, wtedy należy dopłacić różnicę sumy podatkowej (zob. § 3 poniżej!).

Podatek należy **zapłacić** rocznie do dnia 1. kwietnia każdego roku u Burmistrza (Wójta) tej miejscowości, w której obowiązany do płacenia go mieszka.

Należy zapłacić pełną sumę podatku za rok cały, chociażby pies był tylko przez pewną część roku w posiadaniu osoby obowiązanej do podatku.

§ 2.

Kto psa nowo nabędzie albo ze psem nowo się sprowadzi, powinien go w ciągu 2 tygodni po nabyciu albo sprowadzeniu się zgłosić u Burmistrza (Wójta).

Die von der Hündin eines Steuerpflichtigen geworfenen Hunde gelten nach Ablauf von 2 Wochen, nachdem sie zu säugen aufgehört haben, als von diesem angeschafft, wenn sie nicht vorher getötet oder fortgegeben werden.

Die Steuer für neuangeschaffte Hunde ist gleichzeitig mit der Anmeldung zu entrichten. Ebenso haben Neuzuziehende die Steuer oder den sich ergebenden Unterschied bei der Anmeldung zu entrichten, wenn sie nicht nachweisen können, dass die Steuer in der vollen Höhe nach dieser Verordnung bereits gezahlt ist.

§ 3.

Für **Hofhunde,** die zur Bewachung von Grundstücken dienen, wird die im Paragraph 1 festgesetzte Steuer in ländlichen Ortschaften auf 3 M und in den Städten auf 15 M ermässigt.

§ 4.

Auf Hunde, die von den Militär- und Zivilbehörden oder deren Mitgliedern lediglich zu dienstlichen Zwecken gehalten werden, findet diese Verordnung keine Anwendung.

(VIII.) **Czenstochau**, den 4. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

von Treskow.

Młode psięta, urodzone ze suki należącej do osoby obowiązanej do podatku, uważa się po upływie 2 tygodni, gdy przestaną ssać, za nabyte przez tę osobę, jeżeli ich przedtem nie zabito albo komu innemu dalej nie oddano.

Podatek od psów nowonabytych należy zapłacić jednocześnie z ich zgłoszeniem. Taksamo ci, co się nowo sprowadzili, mają zapłacić podatek lub wynikłą różnicę podatkową przy zameldowaniu się, jeśli nie mogą udowodnić, że podatek już został zapłacony w pełnej wysokości według niniejszego rozporządzenia.

§ 3.

Podatek ustanowiony w § 1 obniża się **od psów podwórzowych,** służących do strzeżenia domostw i gruntów, w miejscowościach wiejskich na 3 M a w miastach na 15 M.

§ 4.

Rozporządzenie niniejsze nie stosuje się do psów, utrzymywanych przez władze wojskowe i cywilne lub ich członków wyłącznie do celów służbowych.

(VIII). **Częstochowa**, dnia 4. kwietnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

von Treskow.

---

2. Betrifft österreichisch-ungarische Wehrplichtige.

Alle Wehrpflichtigen der österreichisch-ungarischen Monarchie, die sich bei den am 17. und 19. April in Warschau, Czenstochau, Lodz und Bendzin stattgehabten Musterungen nicht vorgestellt haben, haben **am 2. Mai 1917** vor der K und K. Landsturm - Musterungskommission **in Piotrkow (Petrikau)** Sulejow-Kaserne zu erscheinen. Legitimationspapiere und etwaige Enthebungsdokumente sind mitzubringen und persönlich der K. und K. Landsturm - Musterungskommission vorzuzeigen.

Die aufgerufenen Gestellungspflichtigen haben sofort, unter Vorlage ihres Passes, die Erteilung eines Reisescheines und eines Militärfahrscheines bei den zuständigen Kreischefs (in Warschau

2. Dotyczy austro - węgierskich popisowych.

Wszyscy popisowi (obowiązani do służby wojskowej) monarchii austro - węgierskiej, którzy się w dniach 17. i 19. kwietnia nie dostawili do asenterunków odbytych we Warszawie, Częstochowie, Łodzi i Będzinie, powinni **dnia 2**-go **maja 1917 r.** stawić się przed C. i K. Komisją asenterunkową pospolitego ruszenia **w Piotrkowie** w koszarach Sulejowskich. Papiery legitymacyjne i ewentualne dowody zwolnienia należy ze sobą zabrać i okazać je osobiście C. i K. Komisji asenterunkowej.

Wezwani popisowi powinni natychmiast, przedkładając swój paszport, zażądać wystawienia pozwolenia na podróż i wojskowego biletu na jazdę koleją od właściwych Naczelników powiatu (we Warszawie w Urzędzie gubernatorskim,

beim Gouvernement, Passabteilung I, in Lodz beim Polizeipräsidium) zu beantragen. Die Einholung eines Visums für die Reisescheine beim Vertreter des K. A. O. K. beim Generalgouvernement Warschau ist in diesem Falle nicht erforderlich.

Alle zu dieser Musterung reisenden Wehrpflichtigen müssen sich darauf einrichten, dass sie im Falle ihrer Tauglichkeit sofort zu ihrem Landwehr-Ergänzungs-Bezirkskommando weiterreisen können.

Wer diesem Befehl nicht nachkommt, verfällt schwerster Strafe.

Czenstochau, den 25. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. A.

Dr. Hansen.

3. Bekanntmachung

betreffend Beschlagnahme von Feld- und Förderbahngerät.

Kraft einer Verfügung des Kaiserlich Deutschen Generalgouvernements Warschau vom 20. April 1917 (Abt. I. b. Nr. 41863) betreffend Beschlagnahme von Feld- und Förderbahngerät wird darauf hingewiesen, dass auch die nicht offen eingebauten und bei Händlern usw. lagernden Bestände dieser Art **unbedingt beschlagnahmt** sind. Dieses beschlagnahmte Material ist binnen einer Woche nach Veröffentlichung dieser Bekanntmachung an die Beschlagnahme-Abteilung hier anzumelden. Zuwiderhandlungen gegen diese Anordnung werden streng bestraft.

Czenstochau, den 26. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. A.: Dr. Hansen.

4. Bekanntmachung

betr. „Amtliche Beilagen“ zum Kreisblatt.

Den einzelnen Kreisblättern werden je nach Bedarf „Amtliche Beilagen“ beigegeben. Den Inhalt der „Amtlichen Beilagen“ bilden allgemein wichtige Verordnungen und Be-

oddział paszportowy I., w Łodzi w Prezydjum policji). Zasięgnięcie wizy dla pozwoleń na podróż u zastępcy Naczelnej Komendy Armii przy Generałgubernatorstwie Warszawskim nie jest wymagane w tym przypadku.

Wszyscy popisowi, jadący do tego asenterunku, muszą się tak urządzić, żeby w razie ich zdolności wojskowej mogli natychmiast jechać dalej do swojej Uzupełniającej Komendy Obwodowej Obrony Krajowej.

Kto się do tego nakazu nie zastosuje, ściągnie na siebie najsurowszą karę.

Częstochowa, dnia 25. kwietnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z pol.

Dr. Hansen.

3. Obwieszczenie

dotyczące sekwestru przyborów kolei polnych i odwozowych.

Mocą rozporządzenia Cesarsko Niemieckiego Generałgubernatorstwa Warszawskiego z dnia 20. kwietnia 1917 r. (Abt. I. b. Nr. 41863), dotyczącego sekwestru przyborów kolei polnych i odwozowych, wskazuje się na to, że także te zapasy tego rodzaju, które nie są otwarcie wbudowane, ale leżą na składzie u handlarzy itd., są **bezwarunkowo zasekwestrowane.** Materjał ten zasekwestrowany należy w ciągu jednego tygodnia po opublikowaniu niniejszego obwieszczenia zgłosić w tutejszym Oddziale sekwestracyjnym. Wykroczenia przeciw temu zarządzeniu będą surowo ukarane.

Częstochowa, dnia 26. kwietnia 1916.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z pol.: Dr. Hansen.

4. Obwieszczenie

o „Urzędowych dodatkach“ do Gazety Powiatowej.

Do poszczególnych numerów Gazety Powiatowej będą dołączane wedle potrzeby „Urzędowe dodatki“. Treść Urzędowych dodatków tworzą powszechnie ważne rozporządzenia

kanntmachungen höherer Behörden und er ist deshalb immer genau zu beachten. Der vorliegenden Kreisblattnummer (Nr. 22) wird die „Amtliche Beilage“ № 2 beigefügt.

Czenstochau, den 26. April 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

I. A.

Dr. Hansen.

---

i obwieszczenia Władz wyższych i dlatego należy się do niej zawsze ściśle stosować. Do niniejszego numeru Gazety Powiatowej № (22) dołączono „Urzędowy dodatek“ № 2.

Częstochowa, dnia 26. kwietnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Z p.

Dr. Hansen.

Vom 11. bis 20. April 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.

Od 11. do 20. kwietnia 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko — des Passinhabers / właściciela paszportu	Heimat / Miejsce rodzinne — des Passinhabers / właściciela paszportu	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		A. Verlorene Pässe. — Paszporty zgubione.		
1	416	Meier Czarny	Czenstochau	Czenstochau
2	24190	Antoni Ławnik	„	„
3	56172	Antonina Morzyk	„	„
4	14246	Emilia Hatlinska	„	„
5	36575	Kajla Kantor	„	„
6	79312	Władysław Skubała	Bór Zapilski	„
7	13557	Uszer Czenstochowski	Czenstochau	„
8	18835	Franz Pietrzynski	„	„
9	1397,15	Sara Goldwasser	„	„
10	1348,15	Piotr Janicki	„	„
11	3254	Aniela Guła	„	„
12	25745	Veronika Jeżykowska	„	„
13	4694,16	Józef Derda	„	„
14	79518	Piotr Kiepura	Zwierzyniec	„
15	25815	Stefan Ociepa	Czenstochau	„
16	5407,16	Jan Gabor	„	„
17	6619,16	Roman Pułanik	Kawodrza Górna	„
18	82250	Ignac Blukacz	Truskolasy	„
19	4381,16	Antoni Szymanczak	Czenstochau	„
20	15718	Rozalja Birenbaum	„	„
21	15179	Stanisława Bartz	„	„
22	48240	Katarzyna Zalas	Mirow	„
		B. Wiedergefundene Pässe. — Paszporty odnalezione.		
1	52043	Szczepan Kaminski	Wanaty	Czenstochau
2	9430	Franz Osyra	Czenstochau	„
3	16080	Gela Preizerowicz	„	„
4	36598	Lajzer Braun	„	„
5	37355	Marjanna Duda	„	„
6	6093,16	Sofia Kukuła	„	„
7	30,17	Nikolaus Witek	„	„

Lfd. № bieżący.	Pass- № № paszportu	Namen des Familienoberhauptes. Nazwisko głowy rodziny.	Heimat Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu
C. Verlorene Familienpässe. — Zgubione paszporty familijne.				
1	12664	Aleksander Goldwasser	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Aleksander Goldwasser hat E. P. № 1385,15.
2	9318	Szmul Büber	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Mancia Büber hat E. P. № 29087.
3	14772	Srul Buchmann	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Józef Buchmann hat E. P. № 37729.
4	14228	Michał Franel	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Stanisław Franel hat E. P. № 26126.
5	11686	Marjanna Włoszczyna	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Piotr Włoszczyna hat E. P. № 27873.
D. Wiedergefundene Familienpässe. — Paszporty familijne znalezione.				
1	14573	Zygmunt Stanisławski	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Jan Stanisławski hat E. P. № 27574.
2	11448	Jan Ciekot	Czenstochau	Czenstochau, für das F. O. Marja Ciekot E. P. № 19440.

Die Finder dieser Pässe werden ersucht, dieselben unverzüglich bei der nächsten Polizei bezw. bei dem nächsten Wojt zwecks weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 22. April 1917.

Znalazców paszportów tych uprasza się o niezwłoczne oddanie ich najbliższej policyi albo najbliższemu wójtowi w celu przesłania ich dalej do Oddziału paszportowego tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 22. kwietnia 1917.

Der Kreischef.

I. A.: Dr. Hansen.

Bekanntmachungen anderer Behörden.
Obwieszczenia innych władz.

Bekanntmachung.

In der Nacht zum 17. März 1917 sind aus dem im Grossfürsten-Hause Theaterstr. 58 | 60 in Czenstochau befindlichen unverschlossenen Stalle **7 Hühner,** dem Militär - Gouvernements - Lazarett gehörig, entwendet worden. Augenscheinlich von demselben Täter ist das Vorlegeschloss eines Schweinestalles erbrochen und ausserdem versucht worden, den eisernen Rolladen des in dem Gebäude befindlichen Kolonialwarengeschäfts von der Strasse aus mit einer Brechstange zu öffnen. Sachdienliche Angaben über die Spur des Täters sind zu richten zu den Akten P. L. 455 | 17 an das

Militärgouvernementsgericht.

Czenstochau, 20. 4. 17.

Bekanntmachung.

Für Pfändungen und Ueberweisungen von Forderungen sowie Versteigerungen von unbeweglichen Vermögen, soweit sie nach dem bisherigen russischen Rechte zur Zuständigkeit der Gedichtsvollzieher gehören, ist als Gerichtsvollzieher rer Bürogehilfe N a n y s bestellt worden. Sein Arbeitszimmer befindet sich beim Kaiserlich Deutschen Bezirksgericht in Czenstochau III. Allee № 51— Abteilung für Berufungssachen.

Czenstochau, den 18. April 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht

Czenstochau.

Obwieszczenie.

W nocy na 17. marca 1917 r. skradziono z niezamkniętego chlewa, istniejącego przy domu Wielkiego księ ia przy ul. Teatralnej 58 | 60 w Częstochowie, **7 kur,** należących do lazaretu Gubernatorstwa Wojskowego. Prawdopodobnie tensam sprawca wyłamał kłódkę u chlewa ze świniami, i prócz tego usiłował otworzyć ze strony ulicy przy pomocy drążka żelaznego żaluzję żelazną w handlu towarów kolonialnych, znajdującym się w tymże domu. Rzeczowe doniesienia o śladach sprawcy należy skierować do podpisanego sądu do akt: P. L. 455 | 17.

Sąd Gubernatorstwa Wojskowego.

Częstochowa, d. 20. 4. 17.

Obwieszczenie.

Do zajmowania i przekazywania pretensji oraz do licytacji mienia nieruchomego, o ile to wedle dotychczasowego prawa rosyjskiego przynależy do kompetencji komorników sądowych, ustanowiono komornikiem sądowym pomocnika biurowego N a n y s a. Biuro jego mieści się przy Ces. Niem. Sądzie Okręgowym w Częstochowie przy III. Aleji Nr. 51 w oddziale spraw apelacyjnych.

Częstochowa, dnia 18. kwietnia 1917.

Ces. Niem. Sąd Okręgowy

w Częstochowie.

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego w Częstochowie.